

Öfversättning

(från Italienska)
Svenska och Norska
General Consulatet
i Alexandria.

Affskrift af framlidne Giovanni
d'Anastasy's testamente.

Utdrag af Consulat Registret.

Jag, underskrifnad Giovanni d'Anastasy,
handlande, etablerad här i staden Alexan-
dria inom Egypten, förklarar, vid sundt
förstånd och i åtnjutande af kroppslig hälsa,
såsom följer:

Då mina tillgångar, i följd af åtskilli-
ga öfrets vecklingar, blifvit minskade, ser jag
mig nödsakad att inskränka alla mina
föregående förordnanden: hvadan hvarje
i sådant hänseende af mig hittills, enskildt
eller offentligt, utfärdad handling, samt
mundtligen eller skriftligen utfäst löfte,
af hvad namn och art som det vara må, är
till all kraft och verkan upphäfd; och er-
känner jag, såsom uttryck af min yttersta
vilja, endast de i denna handling innefattade
förordnanden, varande alla mina föregå-
ende testamentariske dispositioner och
förklaranden till alla delar helt och hål-
let återkallade.

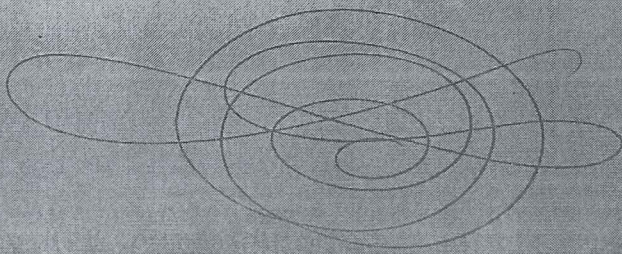
Sedan alla mina affärer likväl utredda
och alla mina egodelar försälda (likväl
med undantag af några föremål, hvarom
jag här nedanför särskildt talar och
förordnar), skall behållningen af hela min
realiserade förmögenhet fördelas i två
lika lotter eller delar, i afseende på
hvilka jag förordnar såsom följer:

Den ena af berörda tvåne lotter till-
faller min älskade adoptiv-dotter Mari-
etta, gift med Herr Vincenzo Benedetti,
nuvarande Direktör för politiska afdel-
ningen af Utrikes Ministerium i Paris,
och skall nämnda halffart af mitt bo till-
höra bemälda min dotter med full och oin-
skränkt eganderätt.

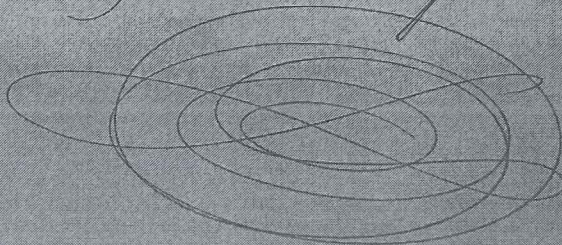
Den andra af berörda tvåne lotter i
mitt bo skall fördelas i tjugo lika parter
eller delar, hvilka jag gifver och testamen-
terar såsom följer.

Fyra Tjugonadedelar (d. v. s. den 1^a, 2^a, 3^e, och 4^{de}
parten) till min dotterdotter Paulina,
dotter af V^o Benedetti och min adoptiv-
dotter Marietta Benedetti,

två Tjugonadedelar (den 5^{te} och 6^{te}) till min
dotterson Fernando, son af V^o Benedetti
och min adoptivdotter Marietta Bene-
detti,



- En Tjugondedel (den 7^{de}) till arfvingarne efter min
aflidna syster, i lifstiden gift med
numera äfven aflidne Staggi Nicolachi
Pappazoglou, hvilkas söner nu bära nam-
net Pappagi;
- En Tjugondedel (den 8^{de}) till min (nu) lefvande
bröder Pietro;
- En Tjugondedel (den 9^{de}) till arfvingarne efter
min aflidna syster Elena, i lifstiden
gift med numera aflidne Guta;
- En Tjugondedel (den 10^{de}) till arfvingarne
efter min aflidna syster Maria, gift
med Panajotti Gussio;
- En Tjugondedel (den 11^{te}) till min nu lefvande
syster Anastasia Scambali;
- En Tjugondedel (den 12^{te}) till min systerdotter
Elena Sabatier, dotter af förberämda min
syster i Anastasia Scambali;
- En Tjugondedel (den 13^{de}) till Marietta Bonfort,
född Turcinovich, nemligen hälften
till full ego och andra hälften med
endast nyttjanderätt, hvaremot egande-
rätten till dietnämnda hälft bestäm-
mas till hennes dotter Eugenia, att af
denna fritt och oqvaldt tillträdas och be-
sittas, då hon uppnår myndiga år eller
träder i gifte;
- En Tjugondedel (den 14^{de}) till min Hofmästare



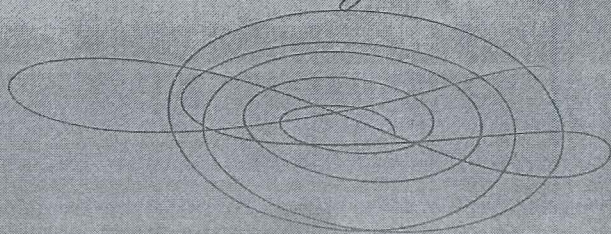
Francesco Amerling, eller dess arfvingar i
rätt nedstigande led;
En Tjugondedel (den 15^{de}) till i min tjänst anställda
Negern Mahbub, eller dess arfvingar i rätt
nedstigande led;

En Tjugondedel (den 16^{de}) till alla mine öfrige
tjenare, till fördelning på följande sätt: sex
femtondedelar till min grekiske tjänare Michael,
eller dess arfvingar i rätt nedstigande led; tre
femtondedelar till min Boab, Taggi & Nadir,
eller dess arfvingar i rätt nedstigande led;
tre femtondedelar till min kusk Mustafä,
eller dess arfvingar i rätt nedstigande led; och
tre femtondedelar till alla de tjänare, - utom
de afvännämnde, - hvilka på min dödsdag
äro i min tjänst;

En Tjugondedel (den 17^{de}) till Stockholm, hufvud-
staden i mitt adoptiv-fädersland Sverige,
att der anslås och användas till milda
stiftelser eller till de allmänna välgörens-
hetsinrättningarne;

En Tjugondedel (den 18^{de}) till Athen, Greklands hufvud-
stad, att der användas till milda stiftelser
eller allmänna välgörenhetsanstalter;

En Tjugondedel (den 19^{de}) till Salonichi, min fö-
delsestad, att der användas till milda stif-
telser eller till välgörenhetsinrättningarna
inom den grekiska församlingen,

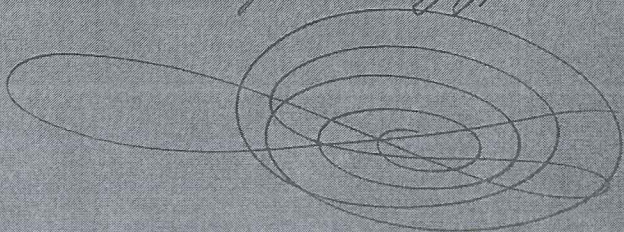


Och den återstående Jüngendadelen till stiftelserna inom Grekiska Egyptiska Församlingen i Alexandria.

Härvid iakttages, att i händelse ofvan nämnde i min tjänst varande Francesco Amerling, Mahbub, Micali, Taggi Nadir och Mustafa med döden afgå, skall hvad som här ofvan är testamenteradt åt dem bland dessa, hvilka icke efterlemnna arfvingar i rätt medelstigande led, utdelas till aktningevärda nödställda familjer.

Den vid min död i mitt bo befintliga egendom skall utredas, realiseras och, på det här ofvan af mig förskrifna sätt, fördelas emellan de af mig uppgifna personer, länder och inrättningar. Derifrån skola likväl, såsom jag förut uttryckt, undantagas några föremål, som jag disponerar, såsom följer.

Jag gifver och testamenterar till Grekiska skolan i Alexandria mitt bibliotek, nemligen tvänne bokskåp och deruti befintliga böcker, med undantag af 1: e ett verk af Dr. Rossetini, med titeln: "Egyptens och Nubiens Minnesmärken", hvilket verk förärats mig af H. K. M. Storhertigen af Toscana, 2: de af Holländska Regeringen mig förärad beskrifning på Holländska öfver Egyptiska



forntlemningar, med titel: "Egyptiska Monu-
menter i Nederländska Antiquitets Mu-
seum i Leyden," börande dessa bägge verk
tillställas min mäg V: Penedetti.

Jag gifver och testamenterar till bemälda
min mäg, till äminneelse af mig, följande
saker:

1: Öfverannämnde tvånne verk, det ena af Dr.
Rosellini, det andra på Holländska språ-
ket, såsom bägge varande af Suveräner
skänkta gåfvor;

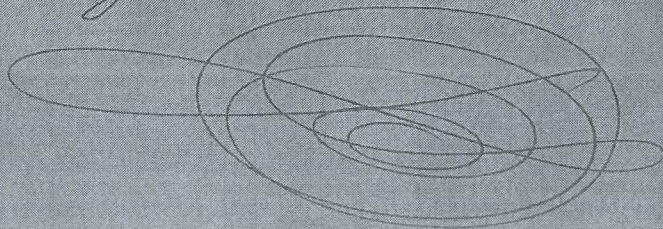
2: En af K. M. nu regerande Konungen af
Preussen mig förärad vas med Kögöden-
sammes porträtt;

3: Tvänne Porfyrväiser, mig förärade af K.
M. Konungen af Sverige;

4: Sex större taflor, föreställande fältslag,
i hvilka Kögösalig Konungen af Sverige
Carl Johan har deltagit;

5: Åtskilliga moderna medaljer och an-
dra uti ett skåp förvarade dyrbarketer
och minnen, hvaraf större delen äro
skänker af Furstar och andra utmärkt-
sa personligheter samt af vänner och
tvänne Akademier;

6: Mina Ordensdekorationer och tillhörande
diplomer, hvarifrån undantagas
Kongl. Württembergiska Fredriks Ordens



dekorationer ($1\frac{1}{2}$ klassens Commandeurs-
kors), som blifvit mig tilldelade af
K. M. Konungen af Württemberg och
hvilka efter min död böra till Ordens
skattemästare återställas.

Alla mina onyttiga papper skola
upptrännas.

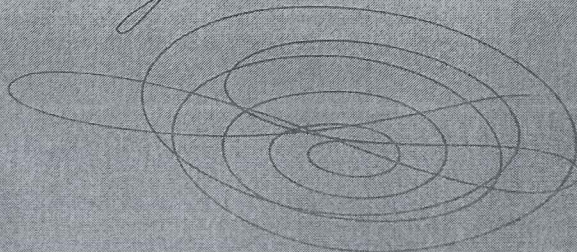
Till mina Testaments Excutorer, för
verketställande af de i denna handling inne-
fattade förordnanden, utnämner jag Pan-
guinen i Alexandria Herr Marc' Valentin
och min släkting Herr Antonio Canelli, till
hvilka jag såsom minne lemniar: till Herr
Valentin, de fyra statyer, med baser och
piedestaler, hvilka pryda min stora sal,
och till Herr Canelli, tvänne med dia-
manter ornerade presentertalrikar ("Garf"),
inlagda uti tvänne röda etuier, hvilka
gåfvor jag ber dessa Herrar emottaga, till
tecken af min vänskap och erkänsla.

Detta testament är uppsatt och under-
skrifvet i tvänne exemplar.

Alexandria i Egypten den fjogonde-
sjette Juni år Ett tusen åtta hundra fem-
tio åtta

undertecknad. Giovanni d'Anastasy
(L. S.)

Vi undertecknade, af Herr Giovanni d'Anastasy



hilkallade testaments-wittnen intyga härmed
sedligen, att bemälda Evar Giovanni d'Anasta-
sy, vid sundt och fullt förnuft och af fri vilja,
inför oss, dervid frä en gång och utan afbr-
närvarande, förklarar förestående hand-
ling innefatta hans yttersta vilja och
testamente, samt densamma derefter da-
terat, underskifvit och med sitt vanliga
signet beseglat. Som skedd i bemäldes
Giovanni d'Anastasy's bostad i Alexan-
dria uti Egypten den 20 Juni 1858.

undertecknad G. Salemann

Cost J Charlambi

A. Sinacco

Giovⁿⁱ Minotto

(från Fransyska)

Lika lydande med den å detta Consulat
Cancelli befindliga hufvudskriften, som
är intagen uti Consulatregistret Likt G
fol. 143. 145. 147. 149. Alexandria d. 1 Sept.
1858.

Vice Consuln, förståndaren för
General Consulatet.

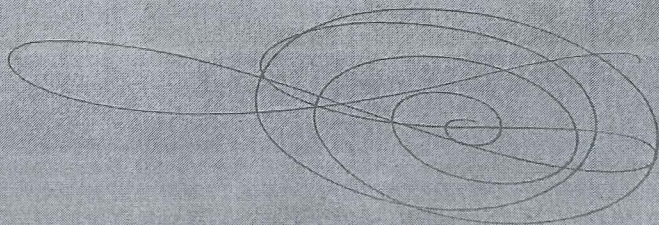
(undertecknad)

H. Parker

(L. S.)

(Affekth)

Förvisadt i Kongl. Utrikes Departementet



Ull bestrykt af Kongl. Svenske
och Norske Vice Consuln i Alexan-
dria H. Parkers ofvannstämde under-
skrift. Stockholm den 5. Oktober
1860.

Cabinetts Secretararen
(undertecknad)
C. F. Palmstierna
(L. J.)

cert.
Färsättningens riktighet bekräftar,
Stockholm d. 10 Oktober 1860

M. Aubigné
Not. Publ.

